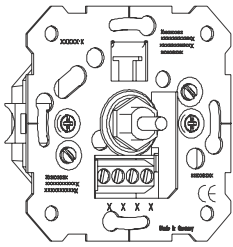




Elektronisches Potentiometer 1-10V
 Electronic potentiometer 1-10V
 Potentiomètre électronique 1-10V
 Potenciómetro electrónico 1-10V
 Ηλεκτρονικ ποτενσι μετρο 1-10V
 Электронный потенциометр 1-10V

21543-X

BJC Iris & BJC Mega & BJC Coral

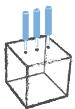
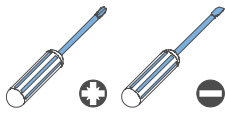


Betriebsanleitung
 Operating Instructions
 Instructions de service
 Instrucciones de puesta en servicio
 Οδηγίες για την εκκίνηση λειτουργίας
 Инструкции по вводу в эксплуатацию

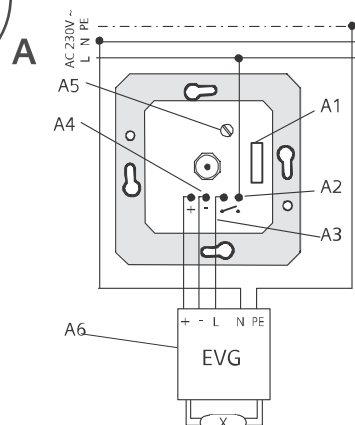
DE	GEFAHR	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.
EN	DANGER	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.
FR	DANGER	Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
ES	PELIGRO	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.
GR	ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Επικίνδυνη τάση. Μπορεί να προκαλέσει το θάνατο ή σημαντικούς τραυματισμούς. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία προτού εργαστείτε στο σύστημα.
RU	ОПАСНОСТЬ	Опасное напряжение. Может стать причиной смертельного исхода или тяжких телесных повреждений. Отключите электропитание перед тем, как работать с оборудованием.
Technical Support:		Internet: http://www.bjc.es



Notwendige Werkzeuge / Necessary tools / Outils nécessaires / Herramientas necesarias / Απαραίτητα εργαλεία / Необходимые инструменты



Anschluss / Connection / Raccordement / Conexión / Καλωδίωση / Подключение



A1 Sicherungshalter mit Sicherung T4 H 250V / A2 Aussenleiteranschluss / A3 Lastanschluss EVG / A4 Steuereingang 1-10V / A5 Trimpotentiometer für Grundhelligkeit / A6 Dimmbares EVG

A1 Fuse holder with fuse T4 H 250V / A2 Line terminal / A3 ECG load terminal / A4 Control output 1-10V / A5 Trimming potentiometer for basic brightness / A6 Dimmable ECG

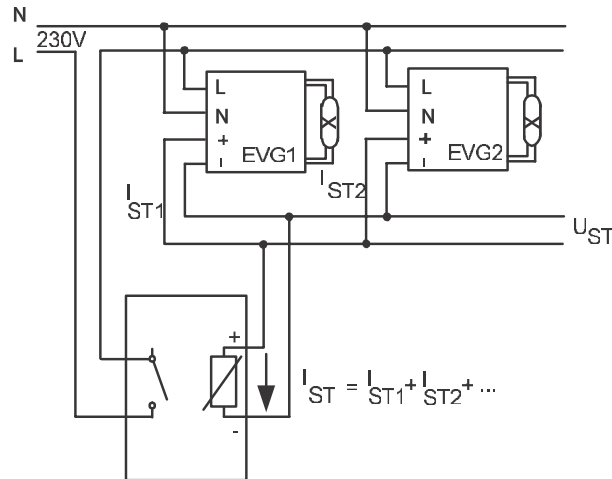
A1 Porte-fusible avec fusible T4 H 250V / A2 Connexion de conducteur externe / A3 Connexion de charge EVG / A4 Entrée 1-10V / A5 Variateur potentiomètre pour la luminosité basique / A6 EVG Réglable

A1 Portafusible con fusible T4 H 250V / A2 Conexión del conductor externo / A3 Conexión de carga reactancia / A4 Salida de control 1-10V / A5 Potenciometro trimmer para la luminosidad basica / A6 reactancia electrónica regulable

A1 Υποδοχή ασφάλειας με ασφάλεια T4 H 250V / A2 Σύνδεση εξωτερικού αγωγού / A3 Σύνδεση φορτίου ηλεκτρικών συσκευών τροφοδοσίας με μπαλάστ (EVG) / A4 Είσοδος ελέγχου 1-10V / A5 Ποτενσιόμετρο μικρορύθμισης για φωτεινότητα φόντου / A6 Συσκευές τροφοδότησης με μπαλάστ με δυνατότητα ρύθμισης φωτεινότητας

A1 Держатель предохранителя с предохранителем T4 H 250В / A2 Подключение внешнего проводника / A3 Подсоединение нагрузки ЭПРА / A4 Управляющий вход 1-10 В / Дифференциальный потенциометр для базовой яркости / A6 Регулируемый ЭПРА

B



DE	<p>Technische Daten</p> <p>Spannungsversorgung</p> <ul style="list-style-type: none"> • Steuerspannung: 1 – 10V • Max. Steuerstrom: 50mA • Lastanschluss: 4A <p>Sicherung gegen Kurzschluss Der Lastkreis des elektronischen Potentiometer ist bei Kurzschluss durch eine Feinsicherung T4H 250 geschützt.</p> <p>HINWEIS: Am Sicherungshalter befindet sich auch eine Ersatzsicherung</p> <p>Lastausgang: Schaltleistung an EVG`s am Ausgang bei AC 230V</p> <ul style="list-style-type: none"> • Osram Quicktronik dimmbar 1x58W LL: max. 6 Stück • Osram Quicktronik dimmbar 1x36W LL: max. 9 Stück • Osram Quicktronik dimmbar 2x58W LL: max. 3 Stück 	<ul style="list-style-type: none"> • Osram Quicktronik dimmbar 2x36W LL: max. 4 Stück <p>Steuerausgang:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Max. 50 Stück Osram DIMM-EVG <p>ACHTUNG: EVG`s haben hohe Einschaltströme. Sind mehr als 6 EVG`s zu schalten, ist ein Leistungsrelais einzusetzen. Nur EVG`s und Leuchtstofflampen eines Herstellers verwenden.</p> <p>Mechanische Daten</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gehäuse: Kunststoff • Abmessungen: Teilungsmaß: 71 x 71mm Einbautiefe: 32mm • Gewicht: ca. 55g • Brandlast: ca. 1000kJ • Montage: Einbau in Gerätedosen 60mm Ø, 40mm tief nach DIN 49073-1 <p>Elektrische Sicherheit</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verschmutzungsgrad (nach IEC 60664-1): 2 	<ul style="list-style-type: none"> • Schutzart (nach EN 60529): IP20 • Überspannungskategorie (nach IEC 60664-1): III • Gerät erfüllt: EN 60669-2-1 <p>EMV-Anforderungen</p> <p>erfüllt: EN 60669-2-1 EN 61000-6-3 EN 61000-6-1</p> <p>Umweltbedingungen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klimabeständigkeit: EN 50090-2-2 • Umgebungstemperatur im Betrieb: - 5 ... + 45°C • Lagertemperatur: - 25 ... + 70°C • rel. Feuchte (nicht kondensierend): 5% bis 93% <p>CE-Kennzeichnung gemäß EMV-Richtlinie, Niederspannungsrichtlinie</p> <p>Einsatz- und Anwendungsmöglichkeiten Prinzipschaltung mit zwei EVG`s: Bild B</p>
-----------	--	---	--

EN	<p>Technical Specifications</p> <p>Power supply</p> <ul style="list-style-type: none"> • Control voltage: 1 - 10V • Max. control current: 50mA • Load terminal: 4A <p>Short-circuit protection The load circuit of the electronic potentiometer is protected by a miniature fuse T4H 250 from short-circuits.</p> <p>NOTE: There is also a spare fuse on the fuse holder</p> <p>Load output: Switching capacities on ECGs of the output at 230V AC</p> <ul style="list-style-type: none"> • Osram Quicktronik dimmable 1x58W LL: max. 6 pcs • Osram Quicktronik dimmable 1x36W LL: max. 9 pcs • Osram Quicktronik dimmable 2x58W LL: max. 3 pcs • Osram Quicktronik dimmable 2x36W LL: max. 4 pcs 	<p>Control output:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Max. 50 pcs Osram DIMM-ECG <p>NOTICE: ECGs have high starting currents. If more than 6 ECGs need to be switched you must use a power relay. Use only ECGs and fluorescent lamps from the same manufacturer.</p> <p>Mechanical specifications</p> <ul style="list-style-type: none"> • Housing: plastic • Dimensions: Spacer units: 71 x 71mm Mounting depth: 32mm • Weight: approx. 55g • Fire load: approx. 1000kJ • Mounting: insertion in switch boxes with 60mm Ø, 40mm depth in accordance with DIN 49073-1 <p>Electrical safety</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pollution degree (according to IEC 60664-1): 2 • Protection (according to EN 60529): IP20 • Overvoltage category 	<p>(according to IEC 60664-1): III</p> <ul style="list-style-type: none"> • Device complies with EN 60669-2-1 <p>Electromagnetic compatibility complies with: EN 60669-2-1 EN 61000-6-3 EN 61000-6-1</p> <p>Environmental specifications</p> <ul style="list-style-type: none"> • Climatic conditions: EN 50090-2-2 • Ambient operating temperature: - 5 ... + 45°C • Storage temperature: - 25 ... + 70°C • Relative humidity (non-condensing): 5% to 93% <p>CE norm complies with the EMC regulations, low voltage regulations</p> <p>Examples of Applications Block circuit diagram with several ECGs: Diagram B</p>
-----------	---	--	--

FR	<p>Caractéristiques techniques</p> <p>Alimentation de tension Tension de contrôle: 1-10V Courant de contrôle max.: 50mA Connexion de charge: 4A</p> <p>Protection contre les courts-circuits Le circuit de charge du potentiomètre électronique est protégé contre les courts-circuits par un fusible de faible intensité T4H 250.</p> <p>NOTICE Le porte-fusible comprend également un fusible de rechange.</p> <p>Sortie de charge: Puissance de connexion avec les variateurs lumineux à la sortie 230V AC. • Osram Quicktronik réglable 1x58W LL: max. 6 pièce • Osram Quicktronik réglable 1x36W LL: max. 9 pièce • Osram Quicktronik réglable 2x58W LL: max. 3 pièce • Osram Quicktronik réglable 2x36W LL: max. 4 pièce</p>	<p>Sortie de contrôle • Max 50 pièces OSRAM DIMM-EVG</p> <p>ATTENTION: Les appareils électroniques pour le démarrage d'éclairage ont des courants de connexion élevés (EVGs). Si vous devez contrôler plus de 6 variateurs lumineux, vous devrez utiliser un relais de puissance. Utilisez uniquement des variateurs lumineux et lampes fluorescentes d'un seul et même fabricant.</p> <p>Données mécaniques • Carcasse: plastique • Dimensions: module sur la largeur: 71 X 71 mm Profondeur: 32mm • Poids: approx. 55g • Charge calorifique : 1000Kj • Montage : intégration dans boîtiers d'appareils 60mm de Ø, 40mm de profondeur selon DIN 49073-1</p> <p>Sécurité électrique • Degré de pollution (selon IEC 60664-1): 2</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Degré de protection (selon EN 60529): IP20 • Catégorie de surtension (selon IEC 60664-1): III • L'appareil correspond à: EN 60669-2-1 <p>Conditions CEM Normes respectées: EN 60669-2-1 EN 61000-6-3 EN 61000-6-1</p> <p>Conditions environnementales • Résistance au climat: EN 50090-2-2 • Température ambiante en service: - 5 ... + 45°C • Température de stockage: - 25 ... + 70°C • Humidité relative (sans condensation): de 5% a 93%</p> <p>Marqué CE selon directive CEM, directive sur basse tension</p> <p>Possibilités d'utilisation et applications Charge du régulateur: Figure B</p>
-----------	---	---	---

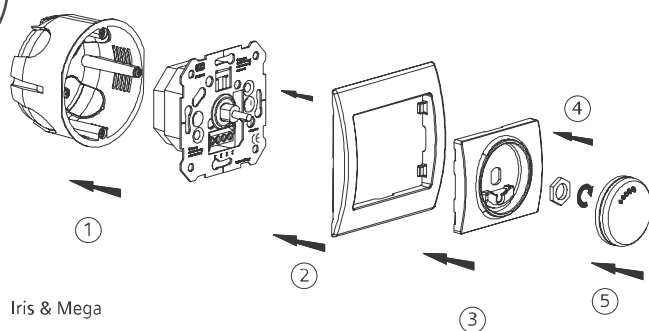
ES	<p>Datos técnicos</p> <p>Alimentación de tensión • Tensión de control: 1 – 10V • Corriente de control máx.: 50mA • Conexión de carga: 4A</p> <p>Protección contra cortocircuito El circuito de carga del potenciómetro electrónico está protegido contra cortocircuitos por un fusible de baja intensidad T4H 250.</p> <p>NOTA: El portafusible incluye también un fusible de recambio.</p> <p>Salida de carga: Potencia de conexión en los EVGs en la salida a 230V AC • Osram Quicktronik regulable 1x58W LL: máx. 6 uds. • Osram Quicktronik regulable 1x36W LL: máx. 9 uds. • Osram Quicktronik regulable 2x58W LL: máx. 3 uds. • Osram Quicktronik regulable 2x36W LL: máx. 4 uds.</p>	<p>Salida de control: • Máx. 50 uds. Osram DIMM-EVG</p> <p>ATENCIÓN: Las reactancias electrónicas regulables (EVGs) tienen corrientes de conexión elevadas. En caso de que tengan que controlarse más de 6 EVGs deberá utilizarse un relé de potencia. Utilícese solamente EVGs y lámparas fluorescentes del mismo fabricante.</p> <p>Datos mecánicos • Carcasa: plástico • Dimensiones: módulo de ancho: 71 x 71 mm profundidad: 32 mm • Peso: aprox. 55g • Carga calorífica: aprox. 1000kJ • Montaje: integración en cajas de aparatos 60mm de Ø, 40mm de profundidad según DIN 49073-1</p> <p>Seguridad eléctrica • Grado de contaminación (según IEC 60664-1): 2 • Grado de protección (según EN 60529): IP20</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Categoría de sobretensión (según IEC 60664-1): III • El aparato corresponde a: EN 60669-2-1 <p>Requisitos CEM Normas cumplidas: EN 60669-2-1 EN 61000-6-3 EN 61000-6-1</p> <p>Condiciones ambientales • Resistencia al clima: EN 50090-2-2 • Temperatura ambiente en servicio: - 5 ... + 45°C • Temperatura de almacenamiento: - 25 ... + 70°C • Humedad rel. (sin condensación): de 5% a 93%</p> <p>Marcado CE según Directiva CEM, Directiva sobre baja tensión</p> <p>Possibilidades de uso y aplicaciones Circuito básico con dos EVGs: Figura B</p>
-----------	--	---	---

GR	<p>Τεχνικά χαρακτηριστικά</p> <p>Τροφοδοσία τάση • Τάση ελέγχου: 1 – 10V • Μέγ. ρεύμα ελέγχου: 50mA • Σύνδεση φορτίου: 4A</p> <p>Ασφάλεια έναντι βραχυκυκλώματος Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος το κύκλωμα φόρτισης του ηλεκτρονικού ποτενσιόμετρου προστατεύεται από μια ασφάλεια με λεπτό ηλεκτρόδιο T4H 250.</p> <p>ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Στην υποδοχή της ασφάλειας βρίσκεται και μια ανταλλακτική ασφάλεια</p> <p>Έξοδος φορτίου: Ισχύς ζεύξης στις συσκευές τροφοδότησης με μπαλάστ στην έξοδο σε AC 230V • Osram Quicktronik ρυθμιζόμενης έντασης 1x58W LL: μέγ. 6 τεμάχια • Osram Quicktronik ρυθμιζόμενης έντασης 1x36W LL: μέγ. 9 τεμάχια • Osram Quicktronik ρυθμιζόμενης έντασης 2x58W LL: μέγ. 3 τεμάχια • Osram Quicktronik ρυθμιζόμενης έντασης 2x36W LL: μέγ. 4 τεμάχια</p>	<p>Έξοδος ελέγχου: • Μέγ. 50 τεμάχια Osram DIMM-EVG</p> <p>ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι ηλεκτρικές συσκευές τροφοδότησης με μπαλάστ έχουν υψηλά ρεύματα ενεργοποίησης. Εάν πρόκειται να συνδεθούν περισσότερες από 6 ηλεκτρικές συσκευές τροφοδότησης με μπαλάστ, τότε πρέπει να εγκατασταθεί ρελέ ισχύος. Χρησιμοποιείτε μόνο ηλεκτρικές συσκευές τροφοδότησης με μπαλάστ και λαμπτήρες φθορισμού του ίδιου κατασκευαστή.</p> <p>Μηχανικά χαρακτηριστικά • Περιβλήμα: Πλαστικό • Διαστάσεις: Διαστάσεις αποστατών: 71 x 71mm Βάθος εγκατάστασης: 32mm • Βάρος: περ. 55 g • Θερμικό φορτίο: περ. 1000 kj • Εγκατάσταση: Εγκατάσταση σε κουτιά διακοπών Ø 60mm, βάθος 40mm κατά DIN 49073-1</p> <p>Ηλεκτρική ασφάλεια • Βαθμός ρύπανσης (κατά IEC 60664-1): 2 • Βαθμός προστασίας (κατά EN 60529): IP20</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Κατηγορία υπέρτασης (κατά IEC 60664-1): III • Η συσκευή συμμορφώνεται με το: EN 60669-2-1 <p>Απαιτήσεις σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα συμμορφώνεται με τα: EN 60669-2-1 EN 61000-6-3 EN 61000-6-1</p> <p>Συνθήκες περιβάλλοντος • Κλιματικές συνθήκες: EN 50090-2-2 • Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία: - 5 ... + 45°C • Θερμοκρασία αποθήκευσης: - 25 ... + 70°C • Σχετ. υγρασία (χωρίς συμπύκνωση): 5% έως 93%</p> <p>Σήμανση CE σύμφωνα με την Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας και την Οδηγία περί χαμηλής τάσης</p> <p>Δυνατότητες χρήσης και εφαρμογής Παράδειγμα κυκλώματος με δυο ηλεκτρικές συσκευές τροφοδότησης με μπαλάστ: Εικόνα Β</p>
-----------	--	--	--

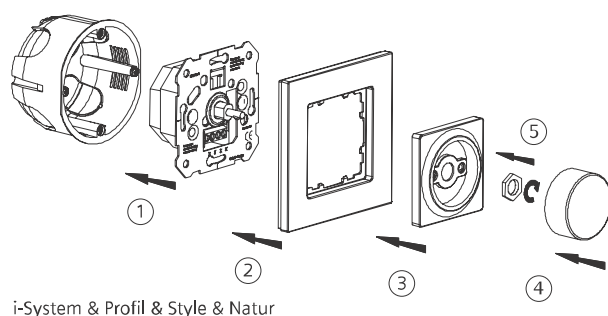
RU	Технические данные	<ul style="list-style-type: none"> • Osram Quicktronik регулируемый 2x36W LL: макс. 4 шт. 	<ul style="list-style-type: none"> • Категория повышенного напряжения (по IEC 60664-1): III • Прибор отвечает требованиям: EN 60669-2-1 	
	Подача напряжения	<ul style="list-style-type: none"> • Управляющее напряжение: 1 – 10 В • Макс. управляющий ток: 50 мА • Подсоединение нагрузки: 4А 	Управляющий выход: <ul style="list-style-type: none"> • Макс. 50 шт. ЭПРА Osram DIMM 	Требования ЭМС отвечает требованиям: EN 60669-2-1 EN 61000-6-3 EN 61000-6-1
	Предохранитель от короткого замыкания	<p>Цель нагрузки электронного потенциометра в случае короткого замыкания защищена слаботочным предохранителем T4H 250.</p> <p>УКАЗАНИЕ: На держателе предохранителя также имеет запасной предохранитель</p>	<p>ВНИМАНИЕ: ЭПРА имеют высокие пусковые токи. Если необходимо подключить более 6 ЭПРА, то устанавливается мощностное реле. Использовать ЭПРА и люминесцентные лампы только одного производителя.</p>	Условия окружающей среды <ul style="list-style-type: none"> • Устойчивость к погодным условиям: EN 50090-2-2 • Окружающая температура при работе: -5...+45°C • Температура хранения: -25...+70°C • Относ. влажность (без образования конденсата): от 5% до 93%
	Выход на нагрузку:	<p>Коммутационная мощность ЭПРА на выходе при 230 В перем. ток</p> <ul style="list-style-type: none"> • Osram Quicktronik регулируемый 1x58W LL: макс. 6 шт. • Osram Quicktronik регулируемый 1x36W LL: макс. 9 шт. • Osram Quicktronik регулируемый 2x58W LL: макс. 3 шт. 	<p>Механические данные</p> <ul style="list-style-type: none"> • Корпус: Пластмасса • Размеры: Разделяющий размер: 71 x 71 мм / Глубина монтажа: 32 мм • Вес: прибл. 55 г • Тепловая нагрузка: прибл. 1000кДж • Монтаж: Установка в приборные розетки 60 мм Ш, 40 мм в глубину по DIN 49073-1 	<p>Маркировка CE согласно Директиве ЭМС, Директиве по низковольтным устройствам</p> <p>Возможности использования и применения Блок-схема с двумя ЭПРА: Рисунок В</p>



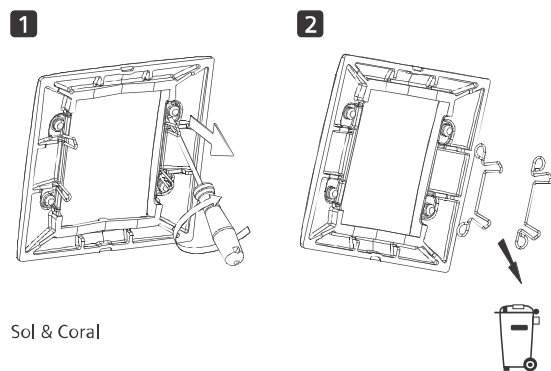
Montage / Assembly / Montage / Montaje / Συναρμολόγηση / Монтаж



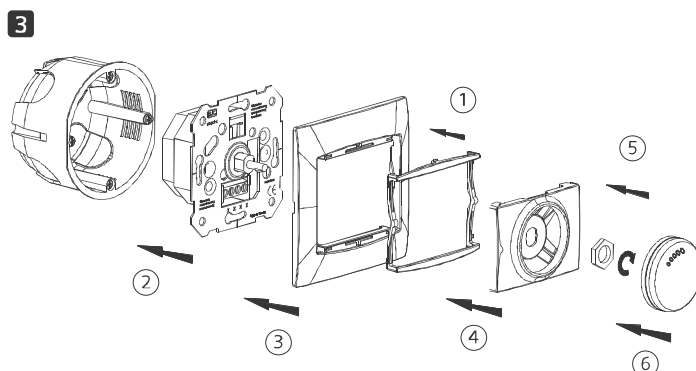
Iris & Mega



i-System & Profil & Style & Natur



Sol & Coral



DE	<p>Montage und Verdrahtung Die Leiter sind ca. 7... 8mm abzuisolieren und in den entsprechenden Schraubklemmen festzuschrauben. Das Elektronische Potentiometer wird in Gerätedosen 60mm Ø und 40mm tief, mittels Schraub- oder Krallenbefestigung eingebaut.</p> <p>Anschlüsse Das Elektronische Potentiometer besitzt 4 Schraubanschluss-klemmen mit Fahrstuhlklemmkörper. Es sind folgende Leiter-/ querschnitte zulässig: <ul style="list-style-type: none"> • 0,5 ... 4,0mm² eindrätig • 0,5 ... 2,5mm² feindrätig mit oder ohne Aderendhülle (ohne Isolierkragen, gasdicht aufgedrimpt) </p> <p>Produkt- und Funktionsbeschreibung Das Elektronische Potentiometer ist ein Unterputz-Geräteinsatz zur Helligkeitssteuerung von Leuchtstofflampen. Der Anschluss erfolgt an</p>	<p>Elektronische-Vorschalt-Geräte (EVG) mit 1-10V DC –Schnittstelle. Die angeschlossenen EVG´s bzw. Leuchtstofflampen werden durch Druck auf die Potentiometerachse an Spannung gelegt. Zur optimalen Anpassung an die Anzahl der gesteuerten EVG´s wird empfohlen, vor Montage der Abdeckplatte die Einstellung der Grundhelligkeit mit dem Trimpotentiometer (siehe Bild A) vorzunehmen. Hierbei ist zu beachten, dass zum Zeitpunkt der Trimpotentiometer-Einstellung die volle Beleuchtungsstärke der Lampen erreicht ist (nach ca. 1 Min.) Das Elektronische Potentiometer ist kein Dimmer sondern ein Steuergerät für Gleichspannungssignale. Die Helligkeit ändert sich proportional zum eingestellten Drehwinkel. Der Stellbereich liegt bei ca. 270°.</p> <p>Bedienung Die Bedienung erfolgt über eine</p>	<p>Abdeckplatte mit Drehknopf.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ein-/Ausschalten: Druck auf die Drehachse • Steuern: (auf richtige Polarität +/- achten) <ul style="list-style-type: none"> - Zunehmende Helligkeit Drehung im Uhrzeigersinn - Abnehmende Helligkeit Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn <p>Installationshinweise VORSICHT: Das Gerät ist vorgesehen für feste Installation in trockenen Innenräumen, zum Einbau in UP-Dosen oder AP-Gehäusen.</p> <p>WARNUNG <ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät darf nur von einer zugelassenen Elektrofachkraft installiert und in Betrieb genommen werden. • Das Gerät darf nicht geöffnet werden. • Beim Anschluss des Gerätes ist darauf zu achten, dass das Gerät freigeschaltet werden kann. • Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten. </p>
-----------	--	--	--

EN	<p>Mounting and Wiring Remove approx. 7...8mm of insulation from the conductors and secure in place in the relevant screw terminals. The electronic potentiometer is attached to box mounts, 60 mm Ø and 40 mm depth, with screw or claw fitting</p> <p>Connections The electronic potentiometer has 4 screw terminals with anti-slip terminal bodies. The following conductors / cross sections are permissible: <ul style="list-style-type: none"> • 0.5 ... 4.0mm² Single-wire • 0.5 ... 2.5mm² Finely stranded with or without end sleeve (without insulating collar, with gas-tight crimp connection) </p> <p>Product and Applications Description The electronic potentiometer is a flush-mounting insert for controlling the</p>	<p>brightness of fluorescent lamps. It is connected to electronic control gear (ECG) with 1-10V DC interface. The connected ECGs and fluorescent lamps are placed under voltage by pressing on the potentiometer axle. For optimum adaptation to the number of controlled ECGs it is recommended that you set the basic brightness with the trimming potentiometer (see Figure A) prior to fitting the cover plate. When doing so you must make sure that the full illuminance of the lamps is reached (after approx. 1 min.) before you make the trimming potentiometer setting. The electronic potentiometer is not a dimmer but a control device for direct signals. The brightness changes proportionally to the set angle of rotation. The setting range is approx. 270°.</p> <p>Operation By means of a cover plate with rotary button.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Switching on/off: Pressure on the rotary axle • Controlling: (check for correct polarity +/-) <ul style="list-style-type: none"> - Increase brightness Turn clockwise - Decrease brightness Turn counterclockwise <p>Installation Instruction CAUTION: The device is intended for fixed installation in dry interior rooms and for installation in flush-mounting boxes or surface-mounting cases.</p> <p>WARNING <ul style="list-style-type: none"> • The device must be mounted and commissioned by an authorized electrician. • The device must not be opened. • When connecting the device, a safety disconnection must be possible. • The prevailing safety and accident regulations must be observed. </p>
-----------	---	--	--

FR	<p>Montage et câblage Les conducteurs doivent être pelés sur environ 7... 8 mm et fixés aux bornes à vis correspondantes. Le régulateur de rotation pour lampes incandescentes est prévu pour le montage dans des boîtiers d'appareils de 60 mm de diamètre et 40 mm de profondeur, à fixation par vis ou par griffes.</p> <p>Connexions Le régulateur de rotation à faible voltage comprend 4 bornes de connexion à vis. Les conducteurs et les sections transversales admissibles sont : <ul style="list-style-type: none"> • 0,5 ... 4,0mm² unifilaires • 0,5 ... 2,5mm² flexibles avec ou sans gaine terminal (sans collier isolant, enchâssé à l'épreuve du gaz) </p> <p>Description du produit et de son fonctionnement Le potentiomètre électronique est un appareil pour le montage encastré permettant de contrôler la luminosité de lampes fluorescentes. La connexion se fait sur les appareils électroniques de démarrage</p>	<p>d'éclairage à interface 1-10V DC. Les appareils électroniques de démarrage d'éclairage connectés ou les lampes fluorescentes sont activés à l'aide d'une pulsation sur l'axe du potentiomètre. Pour une meilleure adaptation aux nombreux appareils électroniques de démarrage d'éclairage contrôlés, il est recommandé de régler la luminosité basique avec le variateur potentiomètre avant le montage du couvercle. Assurez-vous au moment du réglage du variateur potentiomètre, que les lampes ont bien atteint leur intensité de luminosité maximale, après environ 1 minute. Le potentiomètre électronique n'est pas un simple variateur mais un appareil de contrôle pour signaux de tension continue. La luminosité change en proportion avec l'angle de rotation ajusté. La marge de correction se situe à environ 270°.</p> <p>Maniement Le maniement se fait via un couvercle à touche giratoire <ul style="list-style-type: none"> • Connexion / déconnexion: Pression sur l'axe de rotation </p>	<ul style="list-style-type: none"> • Régler: <ul style="list-style-type: none"> - Luminosité croissante faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre - Luminosité décroissante faire tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. <p>Instructions pour l'installation Ce dépliant d'instructions sera fourni au client quand l'électricien aura terminé l'installation.</p> <p>ATTENTION: L'appareil est prévu pour l'installation fixe en intérieurs secs pour être intégré dans des boîtiers encastrés ou des boîtiers de surface.</p> <p>RISQUES <ul style="list-style-type: none"> • L'appareil doit uniquement être installé et mis en marche par un électricien autorisé. • L'appareil ne doit pas être ouvert. • Pendant la connexion de l'appareil, faites attention à ce que l'appareil puisse être habilité. • Les règlements en vigueur sur la sécurité et la prévention des accidents doivent être appliqués. </p>
-----------	---	--	---

<p>ES</p>	<p>Montaje y cableado Los conductores deben pelarse hasta aprox. 7... 8mm y fijarse en los correspondientes bornes de tornillo. El potenciómetro electrónico está previsto para el montaje en cajas de aparatos de 60mm de Ø y 40mm de profundidad, mediante fijación por tornillos o por garras.</p> <p>Conexiones El potenciómetro electrónico tiene 4 bornes de conexión de tornillo con cuerpo de apriete tipo ascensor. Los conductores y las secciones transversales admisibles son: • 0,5 ... 4,0mm² monofilar • 0,5 ... 2,5mm² flexible con o sin vaina terminal (sin collarín aislante, engastado a prueba de gas)</p> <p>Descripción del producto y de su funcionamiento El potenciómetro electrónico es un aparato para el montaje empotrado que permite controlar la luminosidad de lámparas fluorescentes. La conexión se efectúa en las</p>	<p>reactancias electrónicas regulables (EVG) con interfaz 1-10V DC. Las reactancias (EVGs) conectadas a lámparas fluorescentes se conectan mediante pulsación sobre el eje del potenciómetro. Para la óptima adaptación a la cantidad de reactancia (EVGs) controlada se recomienda ajustar la luminosidad básica con el potenciómetro trimmer antes del montaje la tapa (véase Figura A). Preste atención a que en el momento del ajuste del potenciómetro trimmer, las lámparas hayan alcanzado su intensidad de luminosidad máxima (al cabo de aprox. 1 minuto). El potenciómetro electrónico no es ningún dimmer sino un aparato de mando para señales de tensión continua. La luminosidad cambia en proporción al ángulo de giro ajustado. El margen de corrección se sitúa en aprox. 270°.</p> <p>Manejo El manejo se efectúa por medio de una tapa con botón giratorio. • Conexión/Desconexión: Presión sobre el eje de rotación • Control: (Preste atención a la polaridad correcta +/-)</p>	<p>- Luminosidad creciente Girar en el sentido de las agujas del reloj - Luminosidad decreciente Girar en sentido contrario a las agujas del reloj</p> <p>Instrucciones para la instalación CUIDADO: El aparato está previsto para la instalación fija en interiores secos para ser integrado en cajas empotradas o en cajas de superficie.</p> <p>PELIGRO • El aparato sólo debe ser instalado y puesto en marcha por un electricista autorizado. • El aparato no debe abrirse. • Durante la conexión del aparato, preste atención a que el aparato pueda ser habilitado. • Los reglamentos vigentes sobre la seguridad y la prevención de accidentes deben observarse.</p>
------------------	--	---	---

<p>GR</p>	<p>Εγκατάσταση και καλωδίωση Απογυμνώστε τους αγωγούς από το μονωτικό υλικό σε μήκος περ. 7... 8mm και βιδώστε καλά τους αντίστοιχους κοχλιοακροδέκτες. Το ηλεκτρονικό ποτενοσιόμετρο τοποθετείται σε κουτιά διακοπών Ø 60mm και βάθους 40mm και στερεώνεται με τη βοήθεια βιδών ή αγκιστρών.</p> <p>Συνδέσεις Το ηλεκτρονικό ποτενοσιόμετρο διαθέτει 4 βιδωτούς ακροδέκτες με σώμα τύπου "ανεγκυστήρα" (lift). Επιτρέπονται οι παρακάτω διατομές αγωγών: • 0,5 ... 4,0mm² μονόκλωνος • 0,5 ... 2,5mm² λεπτόκλωνος με ή χωρίς σωληνωτό ακροδέκτη (χωρίς κολάρο στεγάνωσης, αεριοστεγής σύνδεση)</p> <p>Περιγραφή προϊόντος και λειτουργίας Το ηλεκτρονικό ποτενοσιόμετρο είναι ένας εντοιχισμένος μηχανισμός για τον έλεγχο της φωτεινότητας των λαμπτήρων φθορισμού. Η σύνδεση γίνεται σε ηλεκτρονικές συσκευές τροφοδότησης με</p>	<p>μπαλάστ (EVG) με διεπαφή 1-10V DC . Οι συνδεδεμένες ηλεκτρονικές συσκευές τροφοδότησης με μπαλάστ ή οι λαμπτήρες φθορισμού τίθενται υπό τάση πατώντας στον άξονα του ποτενοσιόμετρου. Για βέλτιστη προσαρμογή στον αριθμό των ελεγχόμενων συσκευών τροφοδότησης με μπαλάστ συνιστάται, πριν από την τοποθέτηση του καλύμματος, η ρύθμιση της φωτεινότητας φόντου με το ποτενοσιόμετρο μικρορύθμισης (βλέπε εικόνα Α) . Στο σημείο αυτό πρέπει να προσέξετε, ώστε κατά τη χρονική στιγμή ρύθμισης του ποτενοσιόμετρου μικρορύθμισης να έχει επιτευχθεί η μέγιστη ένταση φωτισμού των λαμπτήρων (μετά από περ. 1 λεπτό) Το ηλεκτρονικό ποτενοσιόμετρο δεν είναι ρεοστατικός διακόπτης, αλλά μια συσκευή ελέγχου για σήματα συνεχούς τάσης. Η φωτεινότητα μεταβάλλεται ανάλογα με τη ρυθμισμένη γωνία περιστροφής. Η περιοχή ρύθμισης είναι περ. 270°.</p> <p>Χειρισμός Ο χειρισμός γίνεται μέσω ενός καλύμματος με περιστροφικό κομβίο από το πρόγραμμα διακοπών.</p>	<p>• Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση: Πάτημα στον περιστροφικό άξονα • Έλεγχος: (τηρήστε τη σωστή πολικότητα +/-) - Αυξημένη φωτεινότητα Περιστροφή προς τα δεξιά - Μειωμένη φωτεινότητα Περιστροφή προς τα αριστερά</p> <p>Υποδείξεις εγκατάστασης ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή σχεδιάστηκε για σταθερή εγκατάσταση σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία, για εγκατάσταση σε εντοιχισμένα κουτιά ή σε επίτοιχα περιβλήματα.</p> <p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • Η εγκατάσταση και η θέση σε λειτουργία της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο. • Μην ανοίγετε τη συσκευή. • Κατά τη σύνδεση της συσκευής θα πρέπει να προβλεφθεί απενεργοποίηση ασφαλείας. • Πρέπει να τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.</p>
------------------	---	---	--

<p>RU</p>	<p>Монтаж и монтажная проводка Удалить изоляцию с проводников прил. на 7... 8 мм и привинтить в соответствующий винтовой зажим. Электронный потенциометр устанавливается в приборные розетки 60 мм Ш и 40 мм в глубину, посредством резьбового или захватного крепления.</p> <p>Подключения Электронный потенциометр имеет 4 винтовые соединительные клеммы с подъемным зажимным элементом. Допустимыми являются следующие проводники / поперечные сечения: • 0,5 ... 4,0 мм² однопроволочный • 0,5 ... 2,5 мм² тонкопроволочный с наконечником жилы или без него (без изоляционного выступа, герметично обжаты)</p> <p>Описание изделия и его функций Электронный потенциометр является механизмом прибора для скрытого монтажа для регулирования яркости люминесцентных ламп. Подключение</p>	<p>осуществляется на электронных пускорегулирующих аппаратах (ЭПРА) с интерфейсом 1-10В пост. тока. К подключенным ЭПРА либо люминесцентным лампам посредством давления на ось потенциометра подключается напряжение. Для оптимального согласования числа регулируемых ЭПРА рекомендуется перед монтажом лицевой панели предпринять настройку базовой яркости с помощью дифференциального потенциометра (см. рисунок А). При этом необходимо обращать внимание на то, чтобы к моменту настройки с помощью дифференциального потенциометра была достигнута полная светосила ламп (после прил. 1 мин.) Электронный потенциометр не является диммером, это регулирующий прибор для сигналов постоянного тока. Яркость изменяется пропорционально установленному углу поворота. Диапазон настройки составляет прил. 270°.</p> <p>Управление Управление осуществляется с помощью лицевой панели с поворотной ручкой из</p>	<p>ассортимента изделий. • Включение/выключение: Давление на поворотную ось • Регулирование: (учитывать правильный потенциал +/-) - Увеличение яркости Повернуть по часовой стрелке - Уменьшение яркости Повернуть против часовой / стрелки</p> <p>Указания по установке ОСТОРОЖНО: Прибор предназначен для фиксированной установки в сухих помещениях, для монтажа в скрытые розетки или в корпуса для внешнего монтажа.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Прибор должен быть установлен и введен в эксплуатацию только специалистом #электриком, имеющим допуск. • Прибор нельзя открывать. • При подключении прибора учитывать то, что прибор может быть заблокирован. • Необходимо соблюдать действующие правила техники безопасности и предотвращения несчастных случаев.</p>
------------------	--	--	---